

U u'uj  
uva' itz'ib'a b'en  
u Judas  
te unq'a niman tetz u Jesús

*Ni taq' b'en u Judas itzii*

<sup>1</sup> Ine' in Judas, u titz'in u Jacobo, as in ik'am u Jesucristoe'. As ni vaq' b'en u u'uje' sete, ex uva' molomal ve't ex ta'n u Tiixhe' ti' etok jikla aamail k'atz Aak. As kolel ve't ex ta'n u Jesucristoe'.

<sup>2</sup> As a' vib'a'nil u Tiixhe', as u ka'b'a'ne', as u xo'niib'e', as tuk' uva' nimoj chit etaama sevatjaz, a'e' la ch'ii ve't sexo'l.

*Ye' la inimal unq'a va'lexhla chusb'al*

*2 Lu' 2.1-17*

<sup>3</sup> Vitz'in vatzik, ex uva' xo'n chit ex sve, as kat ok tu vaanxelal ti' untz'ib'at b'en ka'l unq'a yol sete ti' u sotzb'al paave' uva' kat ib'an Aak sqi' setuk'.

Pet ni vile' uva' techal chit la untz'ib'a b'en u yole' sete ti' unb'eyat sete ti' uva' aya'l chit ek'u'l la etxakb'a' etib' ti' etilat isuuchil unq'a jikla chusb'ale' uva' k'ujlu kan sukuxo'l ti' chit ib'ene', jank'al o' uva' o' itenam u Tiixhe'.

<sup>4</sup> As ye' kat b'en sete tul kat ok ka'l unq'a uxhchil sexo'l uva' eq'omal u va'lexhla chusb'ale' sta'n. As a' unq'a uxhchile' uva' tz'ib'amal kan unq'a yole' sti' na'ytzan uva' techal la b'en tu u k'axk'oe', tan paasan tzii unq'a uxhchile'. As ni tale' uva' at ve't vib'a'nil u Kub'aal Tiixhe' sti'. Esti'e' la uch ib'anata' kam uva' ni tal taama. As a' nik'uchkat uva' ni tixva chajnaj u Tiixhe' as tuk' u Kub'aal Jesucristo uva' ye'xheb'il la lejon sti'. As ta'n Aake' unch'i'til.

<sup>5</sup> As la vulsa uma'l u yol sek'u'l, vitz'in vatzik, uva' ootzimal seta'n ti' uva' kam kat ib'an u Kub'aal Tiixhe' na'ytzan, tan tul uva' ma'tik teq'ot el tzan Aak unq'a q'esda kub'aale' tu u Egipto. As jank'al uva' ye' kat niman viyol Aake', as kat sozsa ve't Aak unq'a uxhchile' uva' ye' kat niman Aak.

<sup>6</sup> As unq'a ángel uva' kat ipaasa tzii tuk' u tijle'me' vatz u Tiixhe' as kat taq' ve't kan u tatinb'ale', as k'alel ve't tu u tokkin jule' ta'n Aak, techal la ilej u q'iee' ti' u tuleb'al u k'axk'oe' uva' xo'veb'al chit tuk uloj sti'.

<sup>7</sup> As unq'a aa Sodoma, tuk' unq'a aa Gomorra, as tuk' unjoltu unq'a tename' uva' najlich sk'atz, as ech kat ib'ane' eche' kat ib'an unq'a ángel, tan k'uchuvatz kat ib'an sukuvatz ti' ipaleb'et unq'a tename' u k'axk'oe' tu xamal uva' ye'l iya'teb'al, tan ti' uva' kat iyansa tib' tuk' unq'a imoole'. As kat ib'an ka't unq'a va'lexhe' uva' nik tachva vichi'ole'.

<sup>8</sup> As echat nib'an unq'a uxhchile' uva' ni yaansa vichi'ole' ta'n unq'a va'lexhe' uve' nib'ane'. As ni tixva ve't chajnaj unq'a uxhchile' uva' at tijle'm vatz u tx'ava'e', as ni yoq'on chajnaj ti' unq'a uve' at tijle'm tu almika'.

<sup>9</sup> Pet ech koj u ángel uva' Me'k uva' nim talche' tan tul uva' kat iyaa tib' tuk' u tx'i'lanaje' ti' vichi'ol u Moisés, as ye' kat tala uva' atik tijle'm sijunal ti' ijajat umaj k'axk'o ti' u tx'i'lanaje'. Pet ech tal ve't ile' te u tx'i'lanaje': «A' u Tiixhe' la yaaon axh ti' uva' nab'ane',» ti'k u ángel Me'ke' tal te u tx'i'lanaje'.

<sup>10</sup> Pet ech koj unq'a uxhchile' uve' ni chusun unq'a va'lexhla chusb'ale' sexo'l scheel, tan ni teesa chajnaj iq'ii unq'a vee' uva' ye' ootzimal sta'n, tan ye' nipa' chajnaj stuul. As niyansa tib' chajnaj ta'n unq'a vee' uva' ye' ootzimal sta'n, tan ech nib'an chajnaje' tuk' vitxumb'ale' eche' nib'an unq'a txokope'.

<sup>11</sup> ¡Oyeb' chit ivatz chajnaj, tan ech nib'ane' eche' kat ib'an u Caín! As ti' kuxh u puaje' kat teesakat tib' chajnaj tu b'ey eche' uva' kat ib'an u Balaam. As ech isotz chajnaje' tuk sotzoj eche' kat ib'an u Coré tul kat ipaasa tzii vatz u Moisés.

<sup>12</sup> As tul uva' nek'ul etib' ti' u tx'a'o'me' ti' enimat u xo'niib'e' uva' at sexo'l ta'n u Jesús, as ech tatin chajnaje' sexo'l eche' umaj tz'il uva' ato'k ti' umaj oksa'm tan a' kuxh u va'lexhe' nib'an chajnaj. As ye' nixo'va chajnaj u Tiixhe' tul nitx'a'n chajnaj setuk'. Pet chajnaj kuxh ni titz'a je' tib'. As ech kuxh vitxumb'al chajnaje' eche' umaj suutz' uva' ye'l jab'al eq'omal sta'n as kat kuxh niq'axkat ta'n u kajiq'e'. As ech chajnaje' eche' umaj tze' uva' ye' ni vatzine' tul nilej iq'iil. As la b'ulax ve't el u tze'e' tuk' u taq'ile' tan tzaji ve'te'.

<sup>13</sup> As ch'ixub'al kuxh ve't nib'an chajnaj, tan ech nib'an chajnaje' ti' ib'انات u va'lexhe' eche' uve' nib'an u mar tul nipilq'u tib' ti' taq'at el tzan u tz'ile'. As nitx'eb'on ve't u q'ej toktoe' ti' chajnaj, uva' xo'veb'al chittu', tan ech itz'ejxu vitxumb'al chajnaje' eche' unq'a tx'umile' uva' nichajpik tzan tu almika'.

<sup>14</sup> As an chite' uva' kat tal u Enoc uva' ivujpu q'esla b'aala ti' tzan u Adán, tan ech kat tal kan ile' ti' u va'lexhe' uva' nib'an chajnaj:

Tul ve'te' u Kub'aale' tuk' unq'a mama'la ángele' uva' ye'l tachul

<sup>15</sup> ti' ib'انات isuuchil unq'a uxhchile' skajayil, as ti' taq'at Aak k'axk'o ti' unq'a uxhchile' uva' ni b'anon unq'a va'lexhe' uve' ye'l Tiixh ni titz'a. As la ib'an Aak isuuchil unq'a paasan tziie' ti' unq'a yoq'o'me' uva' ni tal ti' Aak, ti'k u Enoc tal kan ti' chajnaj.

<sup>16</sup> As a' chajnaje' uve' ye' b'a'n ste kam uva' ni tuche'. As a' kuxh nib'an chajnaj kam uva' nisa' chajnaj ib'anata'. As

nije'sa tib' tuk' unq'a yole' uva' ni tal sexo'l. As ni toksa chajnaj eq'ii, ti' uva' la eb'ane' kam uva' nisa' chajnaj seti'.

*La nimal u jikla chusb'ale'*

<sup>17</sup> Ex vitz'in vatzik uva' xo'n ex sve, etulsataj sek'u'l jank'al unq'a yole' uve' al el kan sete sb'axa ta'n unq'a apóstol uva' ik'ujb'a' kan u Kub'aal Jesucristo,

<sup>18</sup> tan ech nik tal unq'a apóstol ile': «As tu vimoxtel unq'a q'iee' uva' at ve't o' stuul cheel, as at uxhchil uva' tze'leb'al kuxh u b'a'nla yole' ste, tan a' u tacha'v vichi'ole' nib'ane',» ti'k unq'a apóstol tala.

<sup>19</sup> As ti' unq'a uxhchile' uve' ni oksan exo'l ni talkat unq'a apóstol u yole', tan a' kuxh u tacha'v vichi'ol unq'a uxhchile' nib'ane', tan ye'l u Tiixhla Espíritu at tu u taanxelale'.

<sup>20</sup> Pet ech koj ex, vitz'in vatzik uva' xo'n chit ex sve, tan jank'al uva' la eb'ane', as eb'antaj ti' enimat unq'a jikla chusb'ale' uva' aq'el sete ta'n u Tiixhe'. As enachtaj chit Tiixh tuk' vib'a'nil u Tiixhla Espíritu.

<sup>21</sup> As tul netx'eb' ilejat u q'iee' uva' la ik'uch u Kub'aal Jesucristo isuuchil sete uva' nitxum Aak evatz, as ni taq' Aak etiichajil k'atz u Tiixhe', as ye' la eya'sa etoksat etaama ti' eb'anat u b'a'ne' ti' ek'uchata' uva' xo'n chit ex te Aak.

<sup>22</sup> As etxumtaj ivatz unq'a uxhchile' uve' nu kuxh ika'kab'in taama.

<sup>23</sup> As ab'il uva' nipaleb'en u k'axk'o, as elochtaj eche' teesal umaj uxhchil tu xamal. As etxumtaj ivatz unjoltu unq'a uxhchile'. ¡Pet la etil je' etib'! Etixvata u paave' as unq'a toksa'm unq'a apaave' unpajte.

*Ni toksa u Judas iq'ii u Tiixh*

<sup>24</sup> Qoksataj iq'ii u Tiixhe', tan at iyak'il Aak ti' kulochpe', aq'al uva' ye' la ku' o' ti' kukaaik kan ti' Aak. As Aake' la eq'on o' tu u b'a'nla atinb'ale' uva' atkat vinimla b'a'nil

Aake'. As la chiib' o' tul la oksal ve't o' vatz Aak, tan tx'ael ve't u qaanxelale' ta'n Aak.

<sup>25</sup> As tuk' vib'a'nil u Jesucristo la qoksakat iq'ii u Tiixhe', tan ta'n Aake' Tiixh uva' nim talche' ti' unq'a vee' skajayil, tan at tijle'm Aak sti'. As Aake' u q'alpun qetze'. Esti'e' uva' la qoksa ve't iq'ii Aak cheel as ti' chit ib'ene'. An chite'.

U ak' Testamento tu kuyob'al  
New Testament in Ixil Nebaj; ixl'(GT:ixl:Ixil)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Nebaj

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Ixil

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-07

